

*A Pragma-rhetoric Study of Conflict Talk in Chinese*

外国语言文学理论与应用专题研究系列丛书 · 张绍杰/主编



# 汉语冲突话语语用修辞研究

赵英玲 著



东北师范大学出版社

*A Pragma-rhetoric Study of Conflict Talk in Chinese*

外国语言文学理论与应用专题研究系列丛书·张绍杰/主编



# 汉语冲突话语语用修辞研究

赵英玲 著

东北师范大学出版社 长春

---

**图书在版编目 (CIP) 数据**

汉语冲突话语研究: 英文/赵英玲著.  
—长春: 东北师范大学出版社, 2011. 12  
ISBN 978 - 7 - 5602 - 7578 - 9

I. ① 汉… II. ① 赵… III. ① 汉语—话语  
(结构主义语法)—研究—英文 IV. ① H14  
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 265624 号

---

□责任编辑: 刘玥婷 王 芳 □封面设计: 张 然  
□责任校对: 何世红 张 帆 □责任印制: 刘兆辉

东北师范大学出版社出版发行  
长春净月经济开发区金宝街 118 号 (邮政编码: 130117)

网址: <http://www.nenup.com>

东师大出版社旗舰店: <http://nenup.taobao.com>

读者服务部: 0431-84568069 0431-84568213

电子函件: [sdcbs@mail.jl.cn](mailto:sdcbs@mail.jl.cn)

东北师范大学出版社激光照排中心制版

长春市利源印刷厂印装

2011 年 12 月第 1 版 2011 年 12 月第 1 次印刷  
幅面尺寸: 155mm×230mm 16 开本 印张: 22.25 字数: 520 千

定价: 43.00 元

## 外国语言文学理论与应用专题研究系列丛书

---

### 编 委 会

主 任：张绍杰

委 员：杨 忠 张绍杰 吴长安  
刘永兵 高凤兰 徐 冰

东北师范大学哲学社会科学  
优秀创新团队建设项目

吉林省社会科学基金项目  
(2009B067)

## 总 序

东北师范大学外国语学院“外国语言文学理论与应用专题研究”系列丛书即将问世。大家让我作序，原因有二：首先，我对学院的建设与发展比较熟悉；其次，我是学科带头人之一。大家之信任，难以推托，遵命不如从命，我谨作下文为序。

我于1979年步入东北师大学府，读完四年本科，接着读三年硕士，1986年获硕士学位毕业留校任教至今，其间，（1999年）获北京外国语大学博士学位。我的学术生涯和个人的成长，离不开外语学院这片土地的滋养，也离不开改革开放的环境，更离不开老师的呵护、同事们的理解和信任。

时光荏苒，光阴流逝。外语学院的发展壮大，从人才培养的角度看，大致经历了三个阶段：

本科教学为主的阶段。从1948年创建俄语专业到70年代末，这个阶段主要以本科教学为主，培养通用型外语师资。外语学院是靠俄语起家的，俄语专业曾是解放初期我国培养俄语人才的重要基地之一；英语专业创建于1960年，是东北地区最早建立的英语专业之一；日语专业创办于1974年，后来居上，成为东北地区培养日语人才的重要基地之一。这个阶段虽然经历了动荡的年代，但积累和锻炼了一批优秀的师资，形成了为人师表、严谨求实的优良教学传统，为后来的专业建设与发展奠定了坚实的基础。

本科教学为主兼顾硕士人才培养的阶段。从80年代初

到 90 年代末，主要是以本科教学为主兼顾硕士研究生的培养。1979 年英俄专业开始招收硕士研究生，1981 年英语专业获得首批硕士学位授予权，1984 年俄语专业获得硕士学位授予权，1990 年日语专业获得硕士学位授予权，1998 年获得外国语言学及应用语言学硕士学位授予权。这个阶段正是高等院校全面振兴的时期，经历了内部管理体制改革，1996 年，原外国语言文学系易名为外国语学院。针对当时的专业建设和学科建设面临的形势和任务，学院提出了“一二一齐步走”的发展思路：争取一个博士点、提高教学与科研两个水平、社会服务再上一个新台阶。今天看来这个发展思路是奏效的：1998 年日语专业获得了博士学位授予权，2000 年英语专业又获得博士学位授予权。回顾这个时期有三点值得总结：一是坚持了外语教学规律，注重基本功的训练和培养，注重外语素质和人文素质的培养，学生有发展后劲；二是对学科建设有比较明确的认识，提出了学科建设应以专业建设为基础、以队伍建设为核心、以科学研究为支撑的指导思想；三是营造了一个轻松、向上、和谐的软环境。当今社会是以“成败”论英雄的，但我坚信“水到渠成”的道理。

本科、硕士、博士一体的人才培养阶段。从新世纪开始至今，我们进入了本、硕、博一体的高层次人才培养阶段，标志着专业建设和学科建设的跨越。这个阶段正值我国由计划经济向市场经济的转变时期，也是高等院校由精英式教育向大众化教育的转变时期，同时也是我国提出建设创新型国家和人力资源强国的时期。面临新的形势，为了适应社会对外语人才的多元需求，我们确立了师范教育与非师范教育并举的指导思想，英语专业于 2001 年创办电子商务专业，培养复合型外语人才。对于复合型外语人才，我们有着自身的理解，提出要培养“以外语为工具、以计算机信息技术为支撑、以商务管理知识为基础”的商务英语人才。按照这一人才培养目标，新专业坚持了课程设置

与人才培养目标的统一，在人才培养规格方面与普通英语专业培养规格加以区别：采用原版教材，用英语授课，实行内容嵌入式教学模式（content-based）。同时，我们建设了一支与之相适应的复合型师资队伍。十余年的教学实践证明，我们采用的复合型人才培养模式是十分有效的，毕业生普遍受到社会的欢迎。

在学科建设上，我们与时俱进，在这个阶段提出了争取外国语言文学一级博士学位授予权的发展目标。经过大家艰辛的努力，今天这个目标终于实现了。这里有三点应该总结：一是学术梯队建设。大学办得好坏关键在于有没有大师，学科建设得好坏关键在于有没有学术梯队，这是众所周知的道理，但关键是如何建设。在市场经济和全球化背景下的今天，人才竞争异常激烈，特别是在经济不够发达的东北，学术梯队建设尤其艰难：把人请进来难，把人留住更难，让人成长起来难上加难。我们采取的对策是：坚持“培养为主，引进为辅”的原则，创造环境，让人才破土而出。对于学术梯队建设，我的体会是要有宽阔的胸怀、包容的姿态，以及深切的人文关怀。二是学科方向的凝练和资源整合。人文学科的学术研究有其历史的传承性和时代的适应性，抛开历史所谓的创新是不现实的，不顾时代的发展坚守固有的阵地也是没有出路的，因此，要不断地凝练学科研究方向，整合研究资源，才能突出研究特色。这些年英日俄三个专业在一级学科的框架下都在这方面做了许多工作，研究方向趋于稳定且初显研究特色，同时在各自的研究领域出了一批较有影响的学术成果。学术研究的生命力在于创新，简单地说就是要有自己的学术思想，现在称话语权，通俗地讲就是要有看家本领，不能人云亦云。三是学术氛围的营造。学术梯队建设也好，学术方向的凝练及学术成果的产出也好，都离不开良好的学术氛围。我们这些年一直在努力创造一种活跃的学术氛围，各专业广泛开展与国内外学者的联系，聘请专家讲学，主

办高规格的学术会议，参与国内外的学术活动。通过一系列的举措，学科带头人和学术梯队的学术视野开阔了，研究水平提升了，同时也扩大了自身学科的影响力。下一步，我们面临的是如何建设好一级学科的问题，也是如何提升人才培养质量和研究水平的问题。

以上简短的回顾无非是要说明，今天学院决定出版这套“外国语言文学理论与应用专题研究”系列丛书，已具有较好的专业建设和学科发展的基础，希望这套丛书能够展现英日俄三个专业的学术成果，对于推动学科朝内涵方向发展 and 提升整体研究水平有着重要意义。

英语语言文学二级学科目前设有五个研究方向：语用学、功能语言学、应用语言学、英美文学、西方文论。各方向重视该领域的最新进展和前沿问题研究，相互关照又各具特色。语用学方向涉及语用学的哲学基础、会话含义理论、言语行为理论、关联理论研究，以及语用学与翻译、语用学与外语教学研究等，在研究中突出语用学哲学层面的理论思考及后格赖斯语用学研究。功能语言学方向涉及系统功能语言学理论研究、语法隐喻和语义范畴化研究，尤其重视英汉语篇对比分析及英汉语义认知对比研究。应用语言学方向坚持把英语课程、英语教学和英语教师专业发展作为主要研究领域，并在课题设计和实际研究中重视三者之间的内在关系，在理论与实践方面进行有效的相互借鉴、优化和整合，使英语课程、英语教学和英语教师专业发展研究形成三位一体，同时关照高等学校英语专业教育教学改革和教学模式的探索，近年来翻译研究和写作研究也成为重要的领域。英美文学方向坚持文学理论与文学批评、文学研究与文化研究相结合，重视英美诗歌、小说，以及英美少年文学研究，近年来关注生态文学思潮的研究。西方文论方向研究涉及西方文学和文学史、欧洲中世纪文化与文学、西方现当代文艺理论、英美文化与基督教关系等领域，西方文学及文学史论是该方向研究的重点，旨在

建立具有中国特色的西方文学史体系，从人文精神和艺术精神相统一的发展角度重新审视和解读西方经典文学现象。

日语语言文学二级学科设三个研究方向：日本文学、日语语言学和日本文化。日本文学方向全面系统地研究日本文学，探索和总结日本文学发展的历史轨迹，并侧重研究中国文学和日本文学的关系，突出中日文学的比较研究，同时重视作家、作品研究，以及文学理论和思想的解读，关注文艺思潮、文学流派的研究。日语语言学方向涉及日语语法理论及其学派、日语史及古辞书等领域，侧重开展语法、语音、词汇、篇章层面的研究，从语言发展史、语言的社会功能等多角度研究日本语的特点和规律。日本文化方向研究注重分析中日不同的文化语境，采用文化人类学、比较文化学的研究方法、社会学的调查方法、文化哲学的分析与思辨，对中国人与日本人的深层文化心理模式、民族性格进行比较研究，同时分析考察中国人和日本人的文化史观。

俄语语言文学二级学科设有俄语语言学、俄罗斯文学、俄语教育三个研究方向。俄语语言学方向重视俄语语法和句法研究，并从功能语言学和语用学的理论视角研究俄语语言现象；俄罗斯文学方向注重俄罗斯文学史的研究，同时重视把文学与文化研究相结合；俄语教育方向把传统教育学同当代教育学理念相结合，吸收语言学和心理语言学的研究成果，研究课程、教材、教法问题。

从目前学科发展的现状来看，可以概括出已初步形成的研究特色：一是基础研究与应用研究相结合，注重语言学、外国文学、外国文化和外语教育基础理论研究及对英日俄语言现象的本体研究，同时兼顾基础理论的应用研究，着眼解决外语教学、外语学习和基础外语教育中的实践和应用问题；二是文学研究与文化研究相结合，坚持英美文学、日本文学、俄罗斯文学的传统研究，同时开展文化视角下文学批评，把根植于文化中的文学研究从历史到断代、

从人物到作品、从流派到思潮统领起来；三是传统领域研究与新兴学科研究相结合，保持传统领域如语法学、词汇学、翻译、文学中的诗歌与小说、外语教育教学等研究，同时突出新兴学科如语用学、认知语言学、话语分析的研究，特别注重研究方法的创新，开展语言对比或文学文化比较研究。

这套丛书包括的内容较广，涵盖了上述外国语言文学一级学科下的现代语言学研究、应用语言学研究、外语教育教学研究，以及英美文学、俄罗斯文学、日本文学研究、西方文论研究和英美文化、俄罗斯文化、日本文化研究，反映出三个二级学科下不同研究领域的学术成果。作者除了学科带头人外，还包括青年学术骨干，尤其是近几年获得博士学位的中青年教师，既可以反映出博士生导师及其团队最新的研究成果，也可以展现青年学者的研究兴趣和领域。这套丛书又具有开放性的特点，计划3—5年内完成，大约推出20本专著出版。这看起来是一个庞大的计划，实际上现有的研究基础为我们实现计划创造了条件。

我衷心希望学院的同事们不懈努力，共同完成这项十分有意义的工作，也希望外语界的同仁不吝赐教，同时借此丛书出版的机会感谢学界长期以来对东北师范大学专业建设和学科建设的大力支持。

我愿以此套丛书作为向外语学院老一辈学者的献礼！

这套丛书的出版将得到东北师范大学哲学社会科学优秀创新团队建设项目的支持，我代表外语学院鸣谢。

张绍杰

2011年3月于东北师范大学

# 序

东北师范大学出版社陆续出版的“外国语言文学理论与应用专题研究系列丛书”中又将增添一部新作 *A Pragma-rhetoric Study of Conflict Talk in Chinese* (《汉语冲突话语语用修辞研究》)。作者是外国语学院英语专业赵英玲教授,这部著作是在她的博士论文的基础上修改而成的。赵英玲教授曾于 2003—2008 年在在职攻读博士学位,成为我校早期的博士生。这部著作是她多年来辛勤读书、刻苦钻研的结晶,今天终于出版问世,可喜可贺。我想借此机会根据我对此书撰写过程的了解,谈谈外语专业青年教师如何做科研这个话题。

此书的研究领域属于话语分析,在过去 30 多年里话语分析已成为语用研究中一个最富有研究成果的领域。那么,在诸多的话语类型当中,选择哪种话语进行研究,这是首先应考虑的问题。赵英玲在读博期间通过研究文献发现,冲突话语(conflict talk)是国外该领域研究的热点话题之一。热点话题,通常反映出学者的广泛关注程度,也反映出问题本身的重要程度。再看一看国内的研究状况,她发现有关汉语日常冲突话语的研究成果却寥寥无几。于是,她决定选择汉语冲突话语开展研究。我这里讲的就是科学研究的第一步工作——选题。选题不是凭空而想,也不是心血来潮,而是要基于大量的文献研究,通过文献研究去发现可涉足的空间。

选题确定了,这是研究的第一步,接下来就是要考虑研究方法,比如是搞理论研究还是实证研究,等等。该研究选择了实证研究方法来分析汉语中的冲突话语。实证研究通常是建立在对真实语料分析的基础之上,所以语料的收集方法便成为关键。在研究日常话语中,一般要求采用自然发生的语料。那么,如何收集这类语料呢?赵英玲主要是通过观察、记录的方法获得真实的语料。她注意观察人们日常交往中的言语行为,把冲突话语即时记录下来,然后对冲

突话语的序列结构、论证模式以及争执策略和语用功能等进行分析。获得自然发生的语料往往有一定的难度，这就需要日常的积累和对语言的敏感性。这方面此书给我们提供了一个范例。当然，即时性话语（situated discourse）也可通过其他渠道如电视直播、辩论大赛、专题讨论等现场录音采集。总之，研究方法是科学研究必须认真对待的问题，青年教师应加强自我学习，掌握通用的语料收集方法。

研究方法确定了，另一个关键的问题就是要考虑论文的理论框架，简单地说，就是你的分析要依据什么理论或理论模式，或者说从什么视角进行分析。比如，依据功能语言学理论还是认知语言学理论，采用关联理论视角还是言语行为理论视角，等等。只有发现前人研究工作中的“空白”，填补它才能体现创新性。传统上的研究一般针对日常冲突话语一部分的独白式修辞论辩话语，而且基于纯规范性的修辞学理论框架，而当今转向了对对话式日常论辩话语的描写性语用学研究。因此，采用语用修辞的理论框架恰好能把两者有机地结合，这也是该书理论建构方面的创新之处。

如何选题，如何确定研究方法，如何建立理论框架，这是青年教师在科研中首先需要解决而且必须解决的根本问题。这三个问题清楚了，而且知道如何去做，可以说，科研就算入门了。我这里借题发挥，几点议论人皆知之，权作与同行共勉。

张绍杰

2011年11月2日于东北师范大学

## 摘 要

冲突话语，在日常交际中随处可见。它是指交际过程中一方的话语与另一方的话语发生冲突，这种冲突表现为交际的一方反对另一方的言行、举止，或就某人某事双方持有不同意见，继而产生话语冲突。冲突话语作为人们日常交际中普遍而又复杂的言语事件，不仅是生活中自然发生的、不可避免的，也是不容忽视的。冲突话语作为一种人际特征极其明显的言语事件，它既有建设性的一面，也有破坏性的一面。如果处理得当，它对知识的建构、行为意识的改变、问题的解决、决策的制定、矛盾的化解、人际关系的发展等诸多方面起着十分积极的作用；相反，如果处理不当，冲突话语一定是有害的、消极的、是具有破坏性的。为此我们有必要对这种复杂的语言现象展开研究。

本研究以话语分析、语用学、修辞学为理论框架，主要采用实证的研究方法，根据收集的自然语料，对汉语冲突话语展开了系统的语用修辞研究。通过对汉语冲突话语的序列结构分析、论证模式及论证结构分析、争执策略分析以及对冲突话语的语用功能分析，描述了冲突话语的语用模式，阐释了冲突话语的构建，揭示了冲突话语的本质。

本书共分九章。第一章是引文，首先对冲突话语的相关概念进行了辨析，明确研究问题，阐明研究意义，并概括了本书各章的组织结构。研究问题主要包括：（1）汉语冲突话语是如何启始的？交际双方是如何争执的？冲突话语又是如何结束的？（2）在争执过程中，交际双方是如何通过论证来解决争议、维护自己观点的？论证结构又是怎样的？（3）在争执过程中，呈现出哪些语用策略？（4）冲突话语的主要语用功能是什么？

研究目的主要可概括为以下几个方面：（1）构建新的话语分析研究方法——语用修辞法。（2）发现汉语冲突话语的语用模式，阐

释冲突话语的构建。(3) 弄清冲突话语的本质, 加强对冲突话语的认识。

第二章对相关研究进行了回顾、综述。重点描述了修辞辩论的规范性研究、规范语用学研究、日常争论的描写性研究的理论方法。从文献综述可以看出, 论辩话语的研究经历了纯规范性的修辞辩证研究, 以荷兰“语用辩证”学派为代表的规范为主、描写为辅的规范语用学研究, 以及对日常冲突话语展开的纯描写性语言学研究的演变过程。

第三章阐述了本研究的理论框架。本章首先对话语分析的起源、界定以及话语分析的研究方法作了重点阐述。其次, 阐释了语用学和修辞学的关系。语用学和修辞学是两门不同的语言学科, 学术传统不同, 研究领域、研究方法和视角也不尽相同, 但二者又具有共同点, 即二者都以探讨语言使用规律为目的。Leech 的修辞语用学理论, 顾曰国先生的会话修辞学和 Dascal 关于语用修辞联姻的理论观点, 进一步证实了语用学和修辞学可以有机结合, 相互借鉴和补充, 从而建立起以语用修辞方法分析汉语冲突话语的理论框架。

第四章首先对语料的收集过程进行了描写, 并介绍了本研究采纳的语料撰写方案。最后简单阐释了语料分析过程及研究方法。

第五章主要对汉语冲突话语的序列结构进行了系统分析, 揭示了冲突话语的起始话步、冲突话步及结束话步的序列结构。冲突话语的起始话步是由一个三步序列结构构成的。第一步是使人争执的话语或使人争执的行为。第一个反对话轮构成第二步。第三步是由第二个反对话轮构成的。此外, 研究发现, 反对模式主要有: 否定模式、问句模式、替代模式、重复模式。结束话步主要有屈服顺从式、和解让步式、话题转换式、第三者介入式和言语表明退出式等。

第六章主要对冲突话语的论证模式及论证结构进行了剖析。根据语料分析, 研究发现, 在冲突话语中归纳论证(推理)主要有类比论证、因果论证和举例论证, 而演绎论证主要有省略三段论。此外, 本文从主张和理由这两个论证成分的线性关系入手, 发现有三种论证结构: 至上而下, 至下而上和混合结构。就论证结构的复杂性而言, 冲突话语中不仅有单一论证, 而且还有多重论证, 并列论证和从属论证。

第七章论述了各种争执反对策略, 其中包括缓和策略、折中策

略、强硬策略和攻击策略。研究发现，缓和策略主要通过部分同意、模糊限制语的使用和通过发问等手段来实现。折中策略一般可通过使用反对标记，使用替换等手段来实现。强硬策略主要通过使用反疑问句，语气强化词和非合作打断等手段来实现。攻击策略主要包括言语攻击、副语言攻击和身体攻击。

第八章主要探讨了冲突话语的语用功能。研究发现，不同种类的冲突话语具有不同的语用功能。就性质而言，冲突话语大致可以分为两类：非攻击性冲突话语（认知冲突话语）和攻击性冲突话语（情绪冲突话语）。前者是指向于问题的认知冲突，而后者是指向于人的情绪冲突。认知冲突是针对客体的理性行为，而情绪冲突则是针对主体的情绪化行为。前者表现为对事物、问题在认识上的不一致，而后者表现为冲突双方的不相容性。正是因为非攻击性冲突话语和攻击性冲突话语具有本质的差异，所以它们具有不同的语用功能。前者具有建设性功能，而后者具有破坏性功能。

第九章为结论部分。首先对全文进行了总结，高度概括地回答了研究问题，对主要研究发现加以概述，并阐释了该研究的创新性和主要贡献。

## Abstract

Conflict talk is a common occurrence in social interaction. It is ubiquitous and inevitable. In a conflict talk participants oppose the utterances, actions or selves of one another in successive turns. Conflict talk, as a common and complicated phenomenon in social interaction, not only has productive effects, but also has destructive consequences. If effectively and appropriately managed, it can be constructive and productive. It can play an important role in advancing and constructing knowledge, regulating and resolving disagreements, and making right decisions. On the contrary, if inappropriately managed, it can be negative and destructive. So conflict talk as a complex phenomenon merits a focus of study.

This study is intended to make a pragma-rhetoric analysis of conflict talk in Chinese. Based on naturally occurring data, it describes how conflict talk is initiated, developed, escalated and terminated, examines the forms of rhetorical reasoning, and analyzes the argumentation structures of conflict talk in Chinese. In addition, it addresses how oppositions are expressed in Chinese, and what strategies are used. Finally it discusses the functions of conflict talk. By focusing on these concerns, the present study attempts to identify the patterns and the regularities exhibited in Chinese conflict talk, help us to understand the nature of conflict talk in general and learn to manage conflict talk effectively and appropriately.

This book is composed of nine chapters. Chapter One is the introduction of this study, which starts with conceptualization issues, and then presents the research questions to be addressed, with a final statement of the significance of this study.